

Taggapan ng Alkalde sa Pabahay at Pag-unlad ng Komunidad
Lungsod at Probinsiya ng San Francisco



MURANG PABAHAY NG SAN FRANCISCO
APLIKASYON NG LOTERYANG UPA

**LAHAT NG KASAPI NG SAMBAHAYAN AY MAARING LUMITAW
SA IISANG APLIKASYON BAWAT TALAAN**

**Lahat ng mga aplikasyon na naglalaman ng sinumang tao na lumalabas
sa mahigit isang aplikasyon ay aalisin sa loterya.**

Edwin M. Lee
Alkalde

Kate Hartley
Pansamantala'ng
Tagapamahala

PANGALAN

ARAW NG KAPANGANAKAN

Unang Pangalan

Gitnang Pangalan

Huling Pangalan

buwan/araw/taon

Tirahan ng talaan kung saan ka nag-aaplay:
(KINAKAILANGAN NG LOTERYA)

Ilang tao ang titira sa
iyong yunit?

Ano ang kabuuang taunang sambahayan buong halaga (bago
ng buwis) na kita mula sa lahat ng mga mapagkukunan para
sa bawat tao sa iyong tahanan?

Ikaw ba o ibang miyembro ng iyong sambahayan ay may butser ng pabahay o tulong na salapi? ☐ Oo ☐ Hindi

Lahat ng aplikante kailangan magbigay ng address. Kung wala kayo'ng tirahan magpasok kayo ng address kung saan
kayo pangsamantala'ng tumutuloy o address kung saan malapit sa inyo'ng tirahabn.

ANG IYONG RESIDENTENG TIRAHAN

Hindi namin matatanggap ang PO Box dito.

Num. ng Kalye Pangalan ng Kalye Uri ng Kalye Yunit

Lungsod Estado Zip Kowd

**ANG IYONG SULATANG TIRAHAN- maaring gumamit
ng PO box (kung iba sa residenteng tirahan)**

Num. ng Kalye Pangalan ng Kalye Uri ng Kalye Yunit

Lungsod Estado Zip Kowd

NUM. NG TELEPONO#

☐ Tirahan ☐ Trabaho ☐ Cell

PANGALAWANG TELEPONO #

☐ Tirahan ☐ Trabaho ☐ Cell

IYONG EMAIL

(hayaang blanko kung wala kang isa)

Kowd ng Lugar Num. Telepono

Kowd ng Lugar Num. ng Telepono

MAARING PAKIPAG-UGNAYAN KUNG HINDI KA MAABOT? (hindi sapilitan)

NUM. NG TELEPONO

Unang Pangalan

Huling Pangalan

(Kowd ng Lugar) Num. ng Telepono

PAANO MO NAKILALA ANG TAONG ITO?

☐ Kasapi ng Pamilya ☐ Kaibigan ☐ Iba

☐ Trabahador na Panlipunan o Tagapayo ng Pabahay **PANGALAN NG AHENSIYA:**

ITUTULOY SA SUSUNOD NA PAHINA



Taggapan ng Alkalde sa Pabahay at Pag-unlad ng Komunidad
Lungsod at Probinsiya ng San Francisco

MURANG PABAHAY NG SAN FRANCISCO
APLIKASYON NG LOTERYANG UPA
(pinagpatuloy)

KASALUKUYANG KATAYUAN NG PAMUMUHAY

Iniisip ang huling 30 araw, ano ang pinakamahusay na maglalarawan ng iyong lagay ng pamumuhay?

☐ Nagrerenta ako ng kuwarto, silid o bahay.

Kabilang dito ang paninirahan sa isang sumusuportang yunit na pabahay o SRO na binabayaran mo.

Magkano ang iyong upa sa isang buwan? \$ _____

☐ Nakatira ako sa sarili kong bahay

☐ Nakatira ako sa bahay na pag-aari ng kasapi ng sambahayan, at hindi ako nagbabayad ng renta

☐ Ako ay walang tahanan.

Kabilang ang paninirahan sa labas, o sa iyong kostse, o pamamalagi sa isang silungan, o sa isang motel/hotel na binabayaran kasama ng butser sa kagipitan.

☐ Mayroon akong tinutuluyan, pero hindi pirmihan.

Kabilang ang pamamalagi sa mga kaibigan o pamilya, paninirahan sa motel/hotel, o paninirahan sa isang medikal o ibang pasilidad, and sa mga nakatanggap ng sulat ng pagpapaalis mula sa kasalukuyan nilang tinitirhan.

Gaano ka na katagal sa temporaryong bahay o kalagayang walang tahanan? _____

Kailan ang huling pagkakataon na mayroon kang pirmihan, matagalang sitwasyon sa paninirahan (makalipas ang 6 na buwan, makalipas ang 2 taon, etc.)?

Sino ang titira sa yunit na inaaplayan mo, kabilang ang mga menorya?

LAHAT NG KASAPI NG SAMBAHAYAN AY MAARING LUMITAW SA IISANG APLIKASYON BAWAT TALAAN
Lahat ng mga aplikasyon na naglalaman ng sinumang tao na lumalabas
sa mahigit isang aplikasyon ay aalisin sa loterya.

IMPORMASYON NG KASAPI NG SAMBAHAYAN

Unang Pangalan

Gitnang Pangalan

Huling Pangalan

Araw ng Kapanganakan (buwan/araw/taon)

Unang Pangalan

Gitnang Pangalan

Huling Pangalan

Araw ng Kapanganakan (buwan/araw/taon)

Unang Pangalan

Gitnang Pangalan

Huling Pangalan

Araw ng Kapanganakan (buwan/araw/taon)

Unang Pangalan

Gitnang Pangalan

Huling Pangalan

Araw ng Kapanganakan (buwan/araw/taon)

☐ Kahit isang kasapi ng sambahayan (kabilang ko) ay naglingkod sa Militar ng Estados Unidos

☐ Kahit isang kasapi ng sambahayan (kabilang ako) kailangan ang isang yunit na may ADA-Accessible na mga katangian

Kung tsi-nek, mangyaring banggitin ang kailangang mga katangian at ilagay ang kapansanan sa pagkilos at/o kapansanan sa pagdinig/paningin:

ITUTULOY SA SUSUNOD NA PAHINA



Taggapan ng Alkalde sa Pabahay at Pag-unlad ng Komunidad
Lungsod at Probinsiya ng San Francisco

MURANG PABAHAY NG SAN FRANCISCO
APLIKASYON NG LOTERYANG UPA
(pinagpatuloy)

Mayroon bang isa sa iyong sambahayan ang mayroon ng mga sumusunod na isinasaalang-alang? (lagyan ng tsek ang lahat ng naa-angkop)

Kung ang pagiging karapat-dapat ay hindi mapatunayan or dokumentasyon ng pagtanggap upang patunayan ang pagiging karapat-dapat para sa kagustuhan ay hindi isinumite, hindi matatanggap ng iyong sambahayan ang kagustuhan na binanggit mong karapat-dapat (hindi ka naman parurusahan). Hindi lahat ng mga kagustuhan na nakatala sa ibaba ay naa-angkop sa lahat ng proyekto. Mangyaring tignan ang paskil ng proyekto upang malaman kung aling kagustuhan ang naa-angkop.

Kahit isang kasapi ng sambahayan ay dapat nakatira sa San Francisco o nagtatrabaho sa San Francisco kahit 75% ng kanilang oras ng pagtatrabaho para sa kagustuhan sa ibaba. Upang patunayan ang pagiging karapat-dapat, **isa** sa mga nakatalang dokumento ay kailangang maisumite kasama ng iyong aplikasyon:

☐ **Kagustuhang Manirahan sa San Francisco**

- Bayarin sa Telepono (land line lang)
- Bayarin sa Kable o internet
- Bayarin sa Gas o Elektrisidad
- Bayarin sa Basurahan
- Bayarin sa Tubig
- Talunaryo ng Bayad (listahan ng tirahan ng tahanan)
- Rekord ng mga benepisyo publiko
- Rekord sa paaralan

☐ **Kagustuhang Magtrabaho sa San Francisco**

- Talunaryo ng Bayad (nagpapakita ng tirahan ng maypagawa sa San Francisco)
- Sulat mula sa maypagawa na nagpapatunay ng pagtatrabaho sa San Francisco ng kahit 75% ng oras ng pagtatrabaho sa Lungsod

☐ **Nakatira sa barrio**

Hindi bababa sa isang miyembro ng sambahayan ay kailangang manirahan sa parehong Superbisoryal na Distrito o sa loob ng ½ milyang buffer ng proyekto na inaaplayan mo. Upang patunayan ang pagiging karapat-dapat, **isa** sa mga sumusunod ay dapat isumite kasama ang aplikasyon:

- Bayarin sa Telepono (land line lang)
- Bayarin sa Kable o internet
- Bayarin sa Gas o Elektrisidad
- Bayarin sa Basurahan
- Bayarin sa Tubig
- Talunaryo ng Bayad (listahan ng tirahan ng tahanan)
- Rekord ng mga benepisyo publiko
- Rekord sa paaralan

Ano ang tirahan ng kasapi ng sambahayan na naa-angkop para sa kagustuhang ito?

Kalye# _____ Pangalan ng Kalye _____ Uri ng Kalye _____ Yunit _____
Zip _____ Pangalan ng DTHP na may Hawak ng Sertipiko _____

Dapat ilista sa dokumentasyon ang pangalan ng listahan ng mga kasapi ng sambahayan at kasalukuyang tirahan at maging **napetsahan ng 45 araw** sa petsa ng aplikasyon na ito

☐ **Nahirapan sa Renta O Kagustuhang Tulong na Pabahay**

Ang mga kabahayan ng San Francisco na kasalukuyang gumagastos ng higit sa 50% ng kanilang kabuuang kita para sa pabahay, o na naninirahan sa mga pampublikong pabahay o Base-sa-Proyektong HUD na pinondohang pabahay (hindi Seksiyon 8 Butser na programa) ay karapat-dapat para sa Nahirapan sa Renta o Tinulungang Pabahay na kagustuhan. **Ang mga sambahayan na nararapat sa kagustuhang ito ay dapat makamit ang pinakamababang kita na kailangan ng gusali.** Upang patunayan ang pagiging karapat-dapat, ang mga sumusunod ay dapat na isumite kasama ng iyong aplikasyon (patutunayan namin ang halaga ng renta na babayaran mo pagkatapos ng loterya):

- Para sa mga residente ng HUD Assisted Housing: isang kopya ng iyong kasalukuyang kontrata ng paupahan
- Para sa Nahirapan sa Renta: kopya ng kasalukuyang kontrata AT katibayan ng huling 3 buwan na bayad ng renta (i.e. mga money order, kanseladong mga tseke o mga debit mula sa iyong bangko); mga resibo ng pera na bayad sa renta ay **hindi** katanggap-tanggap bilang bayad ng mga renta

☐ **Sertipiko ng pinaalis na nagungupahan**

Kung hawak mo ang isang Kahaliling Arendador na Pabahay na Sertipiko ng Kagustuhan (DTHP). Ang mga naghahawak ng DTHP na katibayan ay mga umuupa na napaalis sa kanila'ng mga inuupahan dahil sa Ellis Act Eviction o sa Owner Move in Eviction or napaalis dahil sa sunog.

Pangalan ng DTHP na may Hawak ng Sertipiko:

☐ **Sertipiko ng Kagustuhan**

Kung hawak mo ang isang Sertipiko ng Kagustuhan (COP) mula sa dating San Francisco Redevelopment Agency. Ang mga may hawak ng COP ay mahalinhin sa pamamagitan ng pagkilos ng Ahensiya na pangkalahatan sa panahon ng 1960s at 1970s.

Pangalan ng may Hawak ng COP:

Kung hindi mo pa naririnig ng mga kagustuhang ito, ikaw ay malamang na hindi nagkaroon ng isa. Mangyaring tawagan ang 415-701-5613 kung sa tingin mo ikaw ay kuwalipikado para sa alinman.

☐ **I-tsek kung ikaw ay kasalukuyang residente ng Alice Griffith Housing Development**



Taggapan ng Alkalde sa Pabahay at Pag-unlad ng Komunidad
Lungsod at Probinsiya ng San Francisco

MURANG PABAHAY NG SAN FRANCISCO
APLIKASYON NG LOTERYANG UPA
(pinagpatuloy)

TAKDA

TAKDA

Ang aplikasyon na ito ay dapat na pisikal na natanggap (sa pamamagitan ng koreo o nang personal) sa pamamagitan ng takdang petsa ng listahan. Mangyaring tingnan ang San Francisco Housing Portal website (housing.sfgov.org) para sa mga huling araw at lokasyon upang isumite ang aplikasyon. Ang mga aplikante ay makipag-ugnayan sa pamamagitan ng ahente sa pagpapaupa sa ranggo ng loterya at kaayusan ng kagustuhan hanggang mapuno ang bakante.

Lahat ng mga impormasyon na ibinigay mo ay patutunayan at ang iyong pagiging dapat and pagtitibayin. **Anumang mapanlinlang na pahayag ay magiging sanhi ng pagkaalis ng iyong aplikasyon mula sa loterya o kung lilitaw ang isang miyembro ng sambahayan sa higit isang aplikasyon para sa listahang ito.**

Kapag napili ang iyong aplikasyon mula sa loterya, maging handa upang punan ang isang mas detalyadong aplikasyon at magbigay ng kinakailangang mga sumusuportang dokumento. Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring makipag-ugnay nang direkta sa ari-arian gamit ang impormasyon ng ugnayan na naka-paskil sa anunsyo ng ari-arian.

Ipinapahayag ko na ang nasa itaas ay totoo at tumpak, at kinikilala ko na ang anumang materyal na maling pahayag ng pagsisinungaling o hindi sinasadyang nagawa sa aplikasyon na ito ay magreresulta sa pag-alis mula sa loterya.

LAGDA

PRINTADONG PANGALAN

PETSA

Paano mo nalaman ang tungkol sa talaang ito?

☐ Pahayagan ☐ MOHCD Website ☐ Website ng Developer ☐ Polyeto
☐ Alerto ng Email ☐ Kaibigan ☐ Tagapayo ng Pabahay ☐ Iba

Tulungan kaming matiyak na natutugunan namin ang aming layunin upang mapaglingkuran ang lahat ng tao

Ang mga opsyonal na mga katanungan ay hindi makakaapekto sa iyong pagiging karapat-dapat para sa pabahay sa anumang paraan.

Ang iyong indibidwal na mga sagot ay pananatiliing ganap na kumpidensyal at gagamitin lamang para sa statistical na layunin.

Ano ang pinakamahasay na naglalarawan sa iyong kasarian? (pumili ng isa)

☐ Lalaki ☐ Babae
☐ Trans Lalaki ☐ Trans Babae
☐ Wala sa talaan – mangyaring banggitin: _____
☐ Humihindi ako'ng sumagot

Sekswal na oryentasyon(pumili ng isa):

☐ Tuwid/ babae sa lalake o lalake sa babae
☐ Bakla/ lalake sa lalake
☐ Tibo/lesbya o babae sa babae
☐ Silahis/ Bisekswal/ or babae sa babae at lalake o lalake sa lalake at babae
☐ Hindi sigurado
☐ Hindi nakalista
Maari bang liwanagin: _____
☐ Humihindi ako'ng sumagot

Alin ang pinakamahasay na naglalarawan sa iyong pinagmulan? (pumili ng isa)

☐ Hispanic/Latino ☐ Hindi Hispanic/Latino

Alin ang pinakamahasay na naglalarawan sa iyong lahi? (pumili ng isa):

☐ Amerikano Indiyano/Katutubong Alaskano ☐ Amerikano Indiyano/Katutubong Alaskano at Itim/Aprikano Amerikano
☐ Asyano ☐ Amerikan Indiyano/Katutubong Alaskano at Puti
☐ Itim/Aprikano Amerikano ☐ Asyanon at Puti
☐ Katutubong Hawayano/Ibang Taga-Isla Pasipiko ☐ Itim/Aprikano Amerikano at Puti
☐ Puti ☐ Iba/Multiracial

